

Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr.13 (Landesraumordnungsgesetz) in Verbindung mit dem Landesgesetz vom 19. Juli 2013, Nr. 10 (Änderungen von Landesgesetzen in den Sachgebieten Raumordnung);

die Dekrete des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 07. Juli 2008, Nr. 12 vom 05. Mai 2015 und Nr. 6 vom 21. Jänner 2016, alle betreffend „Durchführungsverordnung über Gewerbegebiete“, mit nachfolgenden Änderungen;

den Art. 97/bis des Kgl. Dekrets vom 28. März 1929, Nr. 499, welcher den Verzicht auf die gesetzlich vorgesehene Hypothek betrifft;

das D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 601, betreffend die Bestimmungen zu den Steuervergünstigungen;

den Beschluss der Landesregierung Nr. 1018 vom 09.10.2018, mit welchem die letzte Variante des Durchführungsplanes für besagtes Gewerbegebiet genehmigt wurde und mit welchem die letzte Variante der Durchführungsbestimmungen und die Gestaltungsrichtlinien zum obgenannten Durchführungsplan genehmigt wurden;

und stellt Folgendes fest:

in den Durchführungsbestimmungen des Durchführungsplans für besagtes Gewerbegebiet ist die Realisierung von Parks gemäß Art. 10, Abs. 2 vorgesehen. Außerdem: *„Aufgrund von möglichen Entwurfsvorschlägen der angrenzenden Eingewiesenen können bei Einhaltung der im Rechtsplan enthaltenen urbanistischen Parameter, die Form und die Positionierung der Parks P1 und P2 geändert werden“;*

im Anschluss an den vorangegangenen Briefverkehr hat das Unternehmen Food Drink & Power GmbH mit Schreiben vom 21.06.2019 um Genehmigung zur offiziellen Hinterlegung des Teilungsplans beim Katasteramt in Bozen angesucht, um die neu gebildete Bp. 4569 K.G. Zwölfmalgreien, die ein Teil des Bauloses A9 und im Eigentum des Unternehmens ist, mit der Grünzone P2 (Bp.llen 4674 e 4675), im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen, wie im Durchführungsplan definiert, zu tauschen;

sowohl die ehemalige Bp.llen 4674 und 4675 (Grünzone P2) als auch die neue gebildete Bp. 4569 K.G. Zwölfmalgreien, befinden sich im Gewerbegebiet von Landesinteresse „Bozen – Einsteinstraße Süd“;

La Giunta Provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (legge urbanistica) in combinazione con la legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10 (modifiche di leggi provinciali in materia di urbanistica);

i decreti del Presidente della Provincia del 7 luglio 2008, n. 32, del 5 maggio 2015, n. 12, e del 21 gennaio 2016, n. 6, tutti concernenti “Regolamento di esecuzione sulle zone per insediamenti produttivi” e successive modifiche;

l’art. 97/bis del R.D. del 28 marzo 1929, n. 499, riguardante la rinuncia all’ipoteca legale;

il D.P.R. 29 settembre 1973, n. 601, concernente la disciplina delle agevolazioni tributarie;

la delibera della Giunta provinciale n. 1018 del 09/10/2018 con cui è stato approvato quale ultima variante il piano di attuazione per la precitata zona produttiva e con cui sono state approvate quale ultima variante le norme di attuazione e le linee di guida di progetto per il suddetto piano di attuazione;

e constata quanto segue:

nelle norme di attuazione del piano di attuazione per la precitata zona produttiva è prevista la realizzazione di parchi all’art. 10, comma 2. Inoltre *“Su valida proposta inoltrata da eventuali assegnatari dei lotti adiacenti la localizzazione e la forma del parchi possono essere modificate, fermi restando i parametri urbanistici indicati nel piano normativo”;*

a seguito di corrispondenza intercorsa, con lettera dd. 21/06/2019 l’impresa Food Drink & Power Srl ha richiesto autorizzazione al deposito ufficiale del frazionamento presso l’Ufficio del catasto di Bolzano al fine di poter permutare la neoformata p.ed. 4569 C.C. Dodiciville, parte del lotto A9 (p.ed. 4552) di sua proprietà, con l’area verde P2 (pp.ed. 4674 e 4675), come identificata nel piano di attuazione, di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano;

sia le ex pp.ed. 4674 e 4675 (area verde P2) che la neoformata p.ed. 4569 C.C. Dodiciville, sono site nella zona produttiva di interesse provinciale “Bolzano – via Einstein sud”;

die neue gebildete Bp. 4569 K.G. Zwölfmalgreien, die ein Teil des Bauloses A9 im obgenannten Gewerbegebiet ist, ist im Eigentum des Unternehmens Food Drink & Power GmbH. Die Ansiedlung des Unternehmens erfolgte durch Kaufvertrag zwischen Privaten;

die Bp.llen 4674 und 4675 K.G. Zwölfmalgreien von 3.433 m² befinden sich im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und sind im Durchführungsplan als Grünzone (P2) definiert;

die Werte der obgenannten Parzellen wurden mit der Schätzung Nr. C/008/1/2020 vom 11.02.2020 Prot. Nr. 108760 des Landeschätzamtes bestätigt. Die Wertbestimmung der betreffgenannten Flächen wird der Einheitswert von 195,00 Euro/m² festgelegt;

die neue gebildete Bp. 4569 und die Bp.llen 4674 und 4675 K.G. Zwölfmalgreien befinden sich in der ENAC-Zone "A", wo der Wert pro m² 195,00 Euro entspricht;

mit dem Teilungsplan Nr. 526 vom 15.07.2019 wird die Bp. 4569 ersichtlich;

mit dem Tausch der Flächen soll die Grundstückssituation besser an die Bedürfnisse des Unternehmens Food Drink & Power GmbH angepasst werden. Außerdem befinden sich die Parzellen in unmittelbarer Nachbarschaft und sind derzeit unbebaut;

der Tausch zwischen den ehemaligen Bp.llen 4674 und 4675 (Grünzone P2) und der neu gebildeten Bp. 4569 K.G. Zwölfmalgreien ist grundsätzlich als gleichwertiger Tausch zu werten, da die gesamte Fläche von 3.433 m² unverändert bleibt;

dass ein gleichwertiger Tausch zwischen den ehemaligen Bp.llen 4674 und 4675 (Grünzone P2) im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und der neu gebildeten Bp. 4569, alle K.G. Zwölfmalgreien, im Eigentum des Unternehmens Food Drink & Power GmbH am sinnvollsten erscheint, vorausgesetzt, dass diese Vorgangsweise keine Belastung des Haushaltes der Provinz mit sich bringt;

dass alle Kosten im Zusammenhang mit dem Tausch vom Unternehmen Food Drink & Power GmbH getragen werden. Da der gegenständlichen Tausch nicht Teil der Geschäftstätigkeit der Autonomen Provinz ist und folglich die Mehrwertsteuer auf den Kauf nicht abzugsfähig ist, wird die Provinz vom Unternehmen Food Drink & Power GmbH mittels Zahlungsaufforderung die Zahlung des

la neoformata p.ed. 4569 C.C. Dodiciville, parte del lotto A9 della zona produttiva in oggetto, è di proprietà dell'impresa Food Drink & Power Srl. L'insediamento dell'impresa è avvenuto per mezzo di atto di compravendita tra privati;

le pp.ed. 4674 e 4675 C.C. Dodiciville di 3.433 mq sono di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano e sono identificate nel piano di attuazione come area verde (P2);

la stima n. C/008/1/2020 di data 11/02/2020, prot. n. 108760 dell'Ufficio Estimo della Provincia Autonoma di Bolzano con la quale è stato confermato il pari valore delle particelle in questione. La determinazione del valore delle sopracitate aree viene stabilito al valore unitario di 195,00 euro/mq;

la neoformata p.ed. 4569 e le pp.ed. 4674 e 4675 C.C. Dodiciville si trovano in zona ENAC "A" e pertanto il valore al mq corrisponde a 195,00 euro;

il tipo di frazionamento n. 526 dd. 15/07/2019 con il quale è stata identificata la p.ed. 4569;

la permuta delle rispettive aree ha lo scopo di adeguare meglio la situazione di proprietà fondiaria alle esigenze dell'impresa Food Drink & Power Srl. Inoltre, le particelle si trovano nelle immediate vicinanze ed attualmente non sono edificate;

la permuta tra le ex pp.ed. 4674 e 4675 (area verde P2) che la neoformata p.ed. 4569 C.C. Dodiciville è considerata una permuta equivalente in quanto la superficie di complessivi 3.433 mq rimane invariata;

che risulta sensato procedere a una permuta di pari valore tra le ex pp.ed. 4674 e 4675 (area verde P2) di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano e la neoformata p.ed. 4569, tutte C.C. Dodiciville di proprietà dell'impresa Food Drink & Power Srl, a condizione che tale operazione non comporti oneri a carico del bilancio provinciale;

che tutti i costi connessi alla permuta andranno a carico dell'impresa Food Drink & Power Srl. Poiché la permuta in oggetto non rientra tra le attività commerciali della Provincia Autonoma e conseguentemente l'IVA sull'acquisto non risulta detraibile, la stessa richiederà all'impresa Food Drink & Power Srl, mediante richiesta di pagamento, la corresponsione di un importo

Betrags in Höhe von 669.435,00 Euro sowie die Rückerstattung des Betrags der zu zahlenden Mehrwertsteuer split payment einfordern.

corrispondente a 669.435,00 euro nonché il rimborso dell'importo relativo all'IVA split payment da versare.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. den Abschluss des Tauschvertrages zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem Unternehmen Food Drink & Power GmbH unter den folgenden Bedingungen **zu genehmigen**:
 - a) der Tauschvertrag betrifft die ehemaligen Bp.llen 4674 und 4675 (Grünzone P2) im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und die neue gebildete Bp. 4569, alle K.G. Zwölfmalgreien, im Eigentum des Unternehmens Food Drink & Power GmbH;
 - b) die Übergabe erfolgt gemäß Art. 1538 ZGB als Ganzes und nicht nach Ihrem Ausmaß;
 - c) die Liegenschaften werden in dem rechtlichen und tatsächlichen Zustand und frei von jeglichen Hindernissen übergeben, in dem sie sich zurzeit befinden;
 - d) der Tausch zwischen der ehemaligen Bp.llen 4674 und 4675 (Grünzone P2) und der neu gebildeten Bp. 4569 K.G. Zwölfmalgreien ist als grundsätzlich gleichwertiger Tausch zu werten, da die gesamte Fläche von 3.433 m² unverändert bleibt;
 - e) die neue gebildete Bp. 4569 und die Bp.llen 4674 und 4675 K.G. Zwölfmalgreien befinden sich in der ENAC-Zone "A", wo der Wert pro m² 195,00 Euro entspricht, wie in der Schätzung Nr. C/008/1/2020 vom 11.02.2020 des Schätzungsamtes bestätigt wurde.
 2. Für den Tausch der ehemaligen Bp.llen 4674 und 4675 (Grünzone P2) und der neu gebildeten Bp. 4569 K.G. Zwölfmalgreien, die Ausgabe von 669.435,00 Euro plus 22% Mehrwertsteuer und zwar 816.710,70 Euro auf dem Kapitel U01062.0430 des Verwaltungshaushaltes des Landes – Südtirol 2020 – 2022 für das Jahr 2020 **zweckzubinden**. Der Betrag wird mit Eingangsumwandlung mit der Autonomen Provinz Bozen als Inkassobegünstigte liquidiert.
1. di **autorizzare** la stipula del contratto di permuta tra la Provincia Autonoma di Bolzano e l'impresa Food Drink & Power Srl alle seguenti condizioni:
 - a) il contratto di permuta riguarda le ex pp.ed. 4674 e 4675 (area verde P2) di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano e la neoformata p.ed. 4569, tutte C.C. Dodiciville di proprietà dell'impresa Food Drink & Power Srl;
 - b) la cessione avviene ai sensi dell'art. 1538 c.c. in relazione al corpo dell'immobile e non alla sua misura;
 - c) gli immobili vengono ceduti nello stato di diritto e di fatto in cui si trovano nella data odierna, liberi e sgomberi da ogni impedimento;
 - d) la permuta tra le ex pp.ed. 4674 e 4675 (area verde P2) che la neoformata p.ed. 4569 C.C. Dodiciville è considerata una permuta equivalente in quanto la superficie di complessivi 3.433 mq rimane invariata;
 - e) la neoformata p.ed. 4569 e le pp.ed. 4674 e 4675 C.C. Dodiciville si trovano in zona ENAC "A" e pertanto il valore al mq corrisponde a euro 195,00, come confermato dalla stima n. C/008/1/2020 di data 11/02/2020 dell'Ufficio estimo.
 2. Di **impegnare** per la permuta tra le ex pp.ed. 4674 e 4675 (area verde P2) e la neoformata p.ed. 4569 C.C. Dodiciville, la spesa di 669.435,00 euro più IVA 22% e dunque 816.710,70 euro sul capitolo U01062.0430 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2020 – 2022 per l'anno 2020. L'importo verrà liquidato in commutazione di entrata, con beneficiario all'incasso la Provincia Autonoma di Bolzano.

3. Für den gegenständlichen Tausch unter Punkt 2 die Einnahme von insgesamt 816.710,70 Euro auf dem Kapitel E04400.0360 des Verwaltungshaushaltes des Landes – Südtirol 2020 – 2022 für das Jahr 2020 **festzustellen**. Der Betrag wird durch die unter Punkt 2 genannte Eingangsumwandlung der Steuerbemessungsgrundlage in Höhe von 669.435,00 Euro ausgeglichen, während die Differenz in Höhe von 147.275,70 Euro vom Unternehmen Food Drink & Power GmbH bezahlt wird.
4. Zu bestätigen, dass die Bp.llen 4674 und 4675 K.G. Zwölfmalgreien in der Vermögensklasse 103 eingetragen sind, welche auf das entsprechende Sachkonto P120007200 "Veräußerung von bebaubaren Flächen" verweist.
5. Zu bestätigen, dass sich die Bp. 4674, 4675 und 4569 K.G. Zwölfmalgreien, im Gewerbegebiet von Landesinteresse „Bozen - Einsteinstraße Süd“ befinden und dass die urbanistische Zweckbestimmung unverändert geblieben ist und dass weder die Teilung noch eine Bebauung des Grundes im Widerspruch zu den urbanistischen Bestimmungen erfolgt ist.
6. Den zuständigen Landesrat zu ermächtigen, den obgenannten Tauschvertrag für die Autonome Provinz Bozen zu unterzeichnen.
7. Auf die gesetzliche Hypothek zu verzichten und den Grundbuchsführer bei der Grundbucheintragung von den entsprechenden Verpflichtungen zu befreien.
8. Die Anwendung der Steuervergünstigungen gemäß Art. 32 DPR Nr. 601/1973 zu beantragen.
3. Di **accertare** in entrata per la permuta di cui al precedente punto 2 l'importo complessivo di 816.710,70 euro sul capitolo E04400.0360 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2020 – 2022 per l'anno 2020. L'importo viene pareggiato con la commutazione in entrata dell'imponibile per un importo di 669.435,00 euro di cui al punto 2, mentre la differenza per un importo pari a 147.275,70 euro viene versato dall'impresa Food Drink & Power Srl.
4. Di confermare che le ex pp.ed. 4674 e 4675 (area verde P2) C.C. Dodiciville sono inserite nella classe patrimoniale 103 che rimanda alla descrizione conto co.ge. P120007200 "cessione di terreni edificabili".
5. Di confermare che le ex pp.ed. 4674 e 4675 (area verde P2) che la neoformata p.ed. 4569 C.C. Dodiciville, sono comprese nella zona produttiva di interesse provinciale di "Bolzano – via Einstein sud" e che a tutt'oggi tale destinazione è rimasta invariata e non è stata eseguita alcuna lottizzazione e/o edificazione dell'area in violazione delle prescrizioni degli strumenti urbanistici.
6. Di autorizzare l'Assessore competente a firmare per la Provincia Autonoma di Bolzano il suddetto contratto di permuta.
7. Di rinunciare all'ipoteca legale e, in sede di intavolazione, di esonerare il Conservatore competente dagli obblighi di iscrizione di detta ipoteca.
8. Di richiedere l'applicazione delle agevolazioni di cui all'art. 32 del D.P.R. n. 601/1973.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

gf

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2200000281

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U01062.0430		323247	FOOD, DRINK & POWER GMBH						816.710,70	
	35	2020	02400660219	02400660219	RAINGASSE 20 - BOZEN						
	35.01/contratto di permuta Food Drink & Power				35.01/ TAUSCHVERTRAG FOOD DRINK & P						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								816.710,70			



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 23/03/2020 13:35:47 Il Direttore d'ufficio
LUCIO ELENA

Der Abteilungsdirektor 23/03/2020 17:47:18 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 816.710,70 impegato

als Einnahmen ermittelt 816.710,70 accertato in entrata

auf Kapitel E04400.0360 sul capitolo
U01062.0430-U0002721

Vorgang 2200000281 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/03/2020 10:17:28 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 24/03/2020 10:00:16 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

31/03/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

31/03/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

31/03/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma